

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет: педиатрический  
Кафедра иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе д. м. н., проф.  
И.Е. Мишина И.Е. Мишина  
« 05 » июня 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНСКОЙ ПРАКТИКЕ**

Уровень высшего образования: специалитет  
Направление подготовки (специальность) 31.05.02 «Педиатрия»  
Квалификация выпускника – врач- педиатр  
Направленность (специализация): Педиатрия  
Форма обучения очная  
Тип образовательной программы: программа специалитета  
Срок освоения образовательной программы: 6 лет

Иваново, 2020

### 1. Цель освоения дисциплины

**Целью** освоения дисциплины является профессионально-ориентированное обучение иностранному языку будущих врачей, формирование основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации, овладение, прежде всего, письменными формами общения на иностранном языке как средством информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

**Задачами** освоения дисциплины являются:

- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения (изучающее, просмотровое, поисковое и ознакомительное), а также правильно выбирая вид словаря (общезыковые, специальные словари) и значение слова (контекст);
- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке.

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Английский язык в медицинской практике» относится к части «Факультативы» блока 3. В условиях расширяющихся международных контактов, гуманизации и гуманитаризации высшего медицинского и фармацевтического образования практическое владение иностранным языком обеспечивает специалисту большие возможности приобщения к мировой культуре, установлению деловых связей, повышению собственного уровня культуры, речевого поведения и развития мышления.

Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе иностранного языка.

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

#### 3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

ОПК-2: обладать готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;

#### 3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенный с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

Код компетенции	Перечень знаний, умений навыков	Количество повторений
ОПК 2	<b>Знать</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li><li>• основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li><li>• грамматические правила изучаемого языка;</li><li>• приемы и основы перевода профессио-</li></ul>	

	нально ориентированных текстов	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>иностраный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul>	
	<b>Уметь</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;</li> </ul>	20
	<ul style="list-style-type: none"> <li>отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> </ul>	10
	<ul style="list-style-type: none"> <li>фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке в виде аннотаций;</li> </ul>	15
<ul style="list-style-type: none"> <li>логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</li> </ul>	10	
<b>Владеть:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>навыками работы со словарями, справочной литературой, печатными изданиями по профессионально ориентированной литературе;</li> </ul>	40	
<ul style="list-style-type: none"> <li>грамматическими правилами и разговорными формулами иностранного языка;</li> </ul>	30	
<ul style="list-style-type: none"> <li>приемами и основами перевода специальных текстов;</li> </ul>	25	
<ul style="list-style-type: none"> <li>навыками аналитической переработки полученной информации.</li> </ul>	20-30	

#### 4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 36 академических часов.

курс	семестр	Количество часов			Форма промежуточного контроля
		Всего в часах и ЗЕ	Часы контактной работы	Часы самостоятельной работы	
1,2	1-4	36	18	18	зачет

#### 5. Учебная программа дисциплины

##### 5.1.Содержание дисциплины

**Раздел 1. Вводно-фонетический коррективный курс.** Основные правила чтения и навыки произношения английских гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения английских предложений.

**Раздел 2. Грамматический коррективный курс.** Аффиксальное словообразование; словосложение; конверсия; греко-латинские терминологические элементы; структурные типы предложений (простые и сложноподчиненные); грамматические обороты и конструкции на материале профессионально направленной литературы.

**Раздел 3. Моя будущая профессия – врач-стоматолог.** Биография, учеба в академии, стоматологическое образование в России и других странах.

**Раздел 4. Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности.** Чтение, перевод и анализ англоязычных статей.

**Раздел 5. Устная коммуникация на профессиональные темы.** Разговорные формулы и профессиональные клише на английском языке.

## **5.2. Учебно-тематический план**

**Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций\***

Наименование разделов дисциплины (модулей) и тем	Часы контактной работы		Всего часов контактной работы	Самостоятельная работа студента	Итого часов	Формируемые компетенции ОПК-2	Используемые образовательные технологии	Инновационные технологии	Формы текущего и рубежного контроля успеваемости
	Лекции	Практические занятия							
<b>Раздел 1. Вводно-фонетический коррективный курс.</b> Основные правила чтения и навыки произношения английских гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения английских предложений.	-	2	2	1	3	+	МЛ, СРС, К, КЗ	-	Т, С
<b>Раздел 2. Грамматический коррективный курс.</b> Аффиксальное словообразование; словосложение; конверсия; греко-латинские термины-элементы; структурные типы предложений (простые и сложноподчиненные); грамматические обороты и конструкции на материале профессионально направленной литературы.	-	2	2	1	3	+	МЛ, СРС, К, КЗ	-	Т, С

<b>Раздел 3. Моя будущая профессия – врач-лечебник.</b> Биография, учеба в академии, стоматологическое образование в России и других странах.	-	4	4	4	8	+	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	Д
<b>Раздел 4. Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности.</b> Чтение, перевод и анализ англоязычных статей.	-	6	6	6	12	+	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	СА
<b>Раздел 5. Устная коммуникация на профессиональные темы.</b> Разговорные формулы и профессиональные клише на английском языке.	-	4	4	6	10	+	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	СД
<b>ИТОГО</b>	-	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>		10 % использования инновационных технологий от общего числа тем		

\* **Примечание.** Трудоемкость в учебно-тематическом плане указывается в академических часах.

50 % СРС от общего количества часов

**Список сокращений:** мини-лекция (МЛ), самостоятельная работа студентов (СРС), консультирование преподавателем (К), контроль знаний (КЗ), мини-конференция (МК), дискуссии (ДИ), подготовка доклада (Д), составление аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на английском языке (СА), составление диалогов профессионального общения (СД), тестирование (Т), собеседование (С).

## 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы, обучающихся по дисциплине

### **Формы самостоятельной работы:**

- 1) Работа над грамматическим материалом английского языка.
- 2) Подготовка пересказов на английском языке учебных текстов.
- 3) Работа с медицинскими и общеразговорными словарями и справочной литературой.
- 4) Аналитическая работа с оригинальными источниками по специальности.

## 7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации

Текущий контроль проводится на каждом занятии в форме тестирования, собеседования, проверки составленных аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на английском языке, проверке составленных диалогов профессионального общения.

Этапный контроль результатов усвоения позволяет судить о качестве усвоения основных тем курса каждым студентом в отдельности. Контроль проводится по завершении изучения ключевых тем и разделов программы.

Самоконтроль осуществляется студентами в процессе изучения дисциплины и при подготовке к контрольным работам.

Промежуточная аттестация - зачет. Зачет включает в себя два этапа. Характеристика фондов оценочных средств для проведения зачета представлена в Приложении 1.

I. Тестовый контроль знаний. Данный этап зачета считается выполненным при наличии не менее 56 процентов правильных ответов на тестовые задания. При неудовлетворительном результате тестирования обучающийся допускается к следующему этапу с условием обязательного проведения повторного тестового контроля. Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано».

II. Проверка практических умений. На этом этапе зачета оценивается освоение обучающимися практических умений по дисциплине. Обучающемуся необходимо показать владение не менее чем двумя практическими умениями. Результаты оцениваются как «выполнено», «не выполнено».

Зачет считается сданным при условии успешного выполнения обоих этапов. Не допускается проведение на зачете специального итогового собеседования.

Результаты сдачи зачета оцениваются отметками «зачтено», «не зачтено».

### **Система оценок обучающихся в ФГБОУ ВО ИвГМА Минздрава России**

Характеристика ответа	Баллы ИвГМА	Оценка
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном ориентировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.	100-96	5+
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно	95-91	5

<p>раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.</p>		
<p>Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. В ответе допущены недочеты, исправленные студентом с помощью преподавателя.</p>	90-86	5-
<p>Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя.</p>	85-81	4+
<p>Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные студентом с помощью "наводящих" вопросов преподавателя.</p>	80-76	4
<p>Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.</p>	75-71	4-
<p>Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Студент может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.</p>	70-66	3+
<p>Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции.</p>	65-61	3
<p>Дан неполный ответ. Присутствует нелогичность изложения. Студент затрудняется с доказательностью. Масса существенных ошибок в определениях терминов, понятий, характеристике</p>	60-56	3-



фактов, явлений. В ответе отсутствуют выводы. Речь неграмотна. При ответе на дополнительные вопросы студент начинает понимать связь между знаниями только после подсказки преподавателя.		
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Не понимает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.	55-51	2+
Не получен ответ по базовым вопросам дисциплины.	50-47	2
Отказ от ответа	46	2-
Присутствие на занятии	45	в журнал не ставится
Отсутствие на занятии (н/б)	0	

Поощрительные баллы по предмету:

Выступление с докладом на заседании НСК кафедры (+2 балла)

Выступление с докладом на неделе науки (+3 балла)

Призер недели науки (+ 5 баллов)

Продукция НИР (печатные работы, изобретения) (+5 баллов)

Участник предметной олимпиады кафедры (+1 балл)

Победитель предметной олимпиады кафедры (+ 3 балла)

«Штрафные» баллы по предмету:

Пропуск лекции по неуважительной причине (- 2 балла)

Пропуск практических занятий по неуважительной причине (- 2 балла)

Неликвидация академической задолженности до конца семестра (- 5 баллов).

Опоздание на занятия (-1 балл)

## **8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

### **а). Основная литература:**

Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст] : учебник : для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по специальностям группы "Здравоохранение" по дисциплине "Иностранный (немецкий) язык" : [гриф] / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст] : учебник : для студентов медицинских вузов : [гриф] УМО / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2012.

Марковина И. Ю. Английский язык [Текст] : учебник : для образовательных учреждений, реализующих образовательные программы высшего профессионального образования по специальностям "Лечебное дело", "Педиатрия", "Медико-профилактическое дело", "Фармация", "Сестринское дело", "Медицинская биохимия", "Медицинская биофизика", "Медицинская кибернетика", "Клиническая психология" : [гриф] / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016.

Английский язык [Текст] : учебное пособие для студентов 1 курса лечебного и педиатрического факультетов : по специальностям 060101 "Лечебное дело" и 060103 "Педиатрия" : [гриф]. - Иваново, 2013.

**Электронная библиотека:**

Английский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов 1 курса лечебного и педиатрического факультетов /сост. Э. А. Агаларова [и др.]. - Иваново : [б. и.], 2013.

**ЭБС:**

Марковина И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн / под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016.

Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник для медицинских вузов/ В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. - №-е изд., перераб. и доп.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015.

Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник/ В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева.- 2-е изд., испр.-М., 2012.

**б). Дополнительная литература:**

Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - 5-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

Учебник английского языка для студентов медицинских вузов [Текст] : [гриф] МО РФ / В. А. Бессонова [и др.] ; под ред. Т. П. Щедриной. - 2-е изд., испр. - М. : Высшая школа, 2010.

Методические разработки по английскому языку для практических занятий студентов 2 курса. - Иваново, 2013.

**Электронная библиотека:**

Методические разработки по английскому языку для практических занятий студентов II курса [Электронный ресурс] : [гриф] /сост. Э. А. Агаларова [и др.]. - Иваново : [б. и.], 2013.

Методические указания и сборник упражнений по английскому языку для студентов 1 курса [Электронный ресурс] /сост. Э. А. Агаларова [и др.] ; под общ. ред. Е. Н. Клеминой. - Иваново : [б. и.], 2011.

**ЭБС:**

Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. 2013.

Костина Н.В. Французский язык: учебник / Н.В. Костина, В.Н. Линькова ; под ред. И.Ю. Марковиной.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

Маслова А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

**9. Перечень ресурсов:**

I. Лицензионное программное обеспечение:

1. Операционная система Windows,
2. Операционная система "Альт Образование" 8
3. Microsoft Office,
4. Libre Office в составе ОС "Альт Образование" 8
5. STATISTICA 6 Ru,
6. 1С: Университет ПРОФ,
7. Многофункциональная система «Информо»,
8. Антиплагиат. Эксперт.

II. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы.

	Название ресурса	Адрес ресурса
Электронные ресурсы в локальной сети библиотеки		
1	Электронная библиотека ИвГМА  Электронный каталог	Акт ввода в эксплуатацию 26.11.2012.  <a href="http://libisma.ru">http://libisma.ru</a> на платформе АБИС ИРБИС Договор № су-6/10-06-08/265 от 10.06.2008.
2	БД «MedArt»	Проблемно-ориентированная реферативная база данных, содержащая аналитическую роспись медицинских журналов центральной и региональной печати
3	СПС Консультант Плюс	Справочно-правовая система, содержащая информационные ресурсы в области законодательства
Зарубежные ресурсы		
4	БД «Web of Science»	<a href="http://apps.webofknowledge.com">http://apps.webofknowledge.com</a> Ведущая международная реферативная база данных научных публикаций.
5	БД научного цитирования Scopus	<a href="http://www.scopus.com">www.scopus.com</a> Крупнейшая единая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.
Ресурсы открытого доступа		
6	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	<a href="http://www.feml.scsml.rssi.ru">www.feml.scsml.rssi.ru</a> Входит в состав единой государственной информационной системы в сфере здравоохранения в качестве справочной системы.
7	Центральная Научная Медицинская Библиотека (ЦНМБ)	<a href="http://www.scsml.rssi.ru">http://www.scsml.rssi.ru</a> Является головной отраслевой медицинской библиотекой, предназначенная для обслуживания научных и практических работников здравоохранения.
8	Polpred.com Med.polpred.com	<a href="http://polpred.com">http://polpred.com</a> Самый крупный в рунете сайт новостей и аналитики СМИ по медицине.
9	Научная электронная библиотека elibrary.ru	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций.
10	Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА»	<a href="http://cyberleninka.ru">http://cyberleninka.ru</a> Научные статьи, публикуемые в журналах России и ближнего зарубежья.
11	Национальная электронная библиотека НЭБ	<a href="http://нэб.рф">http://нэб.рф</a> Объединяет фонды публичных библиотек России федерального, регионального, муниципального уровней, библиотек научных и образовательных учреждений, а также правообладателей.
12	Российская Государственная Библиотека (РГБ)	<a href="http://www.rsl.ru">http://www.rsl.ru</a> Главная федеральная библиотека страны. Открыт полнотекстовый доступ (чтение и скачивание) к части документов, в частности, книгам и авторефератам диссертаций по медицине.
13	Consilium Medicum	<a href="http://con-med.ru">http://con-med.ru</a> Электронные версии ряда ведущих медицинских периодических

		изданий России, видеозаписи лекций и докладов конференций, информацию о фармацевтических фирмах и лекарственных препаратах.
Зарубежные ресурсы открытого доступа		
14	MEDLINE	<a href="http://www.pubmed.gov">www.pubmed.gov</a> База медицинской информации, включающая рефераты статей из медицинских периодических изданий со всего мира начиная с 1949 года
15	BioMed Central (BMC)	<a href="http://www.biomedcentral.com">www.biomedcentral.com</a> Свободный доступ к полным текстам статей более чем из 190 журналов по медицине, генетике, биологии и смежным отраслям
Информационные порталы		
16	Министерство здравоохранения Российской Федерации	<a href="https://www.rosminzdrav.ru">https://www.rosminzdrav.ru</a>
17	Министерство образования Российской Федерации	<a href="http://минобрнауки.рф">http://минобрнауки.рф</a>
18	Федеральный портал «Российское образование»	<a href="http://www.edu.ru">http://www.edu.ru</a> Ежедневно публикуются самые актуальные новости, анонсы событий, информационные материалы для широкого круга читателей: учащихся и их родителей, абитуриентов, студентов и преподавателей. Размещаются эксклюзивные материалы, интервью с ведущими специалистами – педагогами, психологами, учеными, репортажи и аналитические статьи.
19	Единое окно доступа	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>
20	Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	<a href="http://fcior.edu.ru">http://fcior.edu.ru</a> Распространение электронных образовательных ресурсов и сервисов для всех уровней и ступеней образования. Обеспечивает каталогизацию электронных образовательных ресурсов различного типа за счет использования единой информационной модели метаданных, основанной на стандарте LOM.
Зарубежные информационные порталы		
21	Всемирная организация здравоохранения	<a href="http://www.who.int/en">http://www.who.int/en</a> Информация о современной картине здравоохранения в мире, актуальных международных проектах, данные Глобальной обсерватории здравоохранения, клинические руководства. Сайт адресован в первую очередь практическим врачам. Прямая ссылка на страницу с публикациями: <a href="http://www.who.int/publications/ru">http://www.who.int/publications/ru</a>

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по факультативу «**Иностранный язык в медицинской практике**» проходят на кафедре иностранных языков, которая находится в главном корпусе ИвГМА, расположенном по адресу Шереметевский пр-т, 8, 3 этаж. В настоящее время кафедра располагает следующими помещениями: учебные аудитории (6), преподавательская, кабинет зав. кафедрой.

Учебные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. В учебном процессе используется компьютерные классы ИвГМА.

Для обеспечения учебного процесса имеются:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Лекционные аудитории академии (№2,3,4,5)	Посадочные места (парты, кресла), экран, доска. Аудитория №2 Компьютер Lenovo ideapad 320-15IAP Проектор ViewSonic PJD6353 Аудитория №3 Компьютер Acer Aspire 5552 Проектор ViewSonic PJD6352LS Аудитория №4 Компьютер Samsung N150 Проектор SANYO PDG-DXT10L Аудитория №5 Компьютер Acer Extensa 4130 Проектор ViewSonic PJD5483s
2	Учебные аудитории (6)	Столы, стулья, доска. Монитор ж/к 17"Acer V173 Ab black 5ms 7000:1 СБ DEPO Race X320N E5300/2G/T160G/DVD/4450/KB/Мб/PS450/CARE3 Аппарат копировальный "CANON" Принтер лазерный Xerox P3117 Принтер лазерный Samsung ML-1615
3.	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (преподавательская)	Столы, стулья, шкаф для таблиц.
4.	Помещения для самостоятельной работы: (читальный зал библиотеки ИвГМА, компьютерный класс центра информатизации), аудитория 44 ИвГМА	Столы, стулья. Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду академии. <u>Читальный зал библиотеки ИвГМА</u> компьютер в комплекте P4-3.06 (6), (с/б,мон-17ж/к SAMSUNG.мышь,кл.) системный блок C5000Mba монитор 19 ж/к BENQ компьютер в комплекте (с/б,мон-19ж/к Aser мышь,кл.) (с/б,мон-ж/к мышь,кл.) системный блок C5000Mba монитор 19"Acer клавиатура Kreolz JK-302/KS-302sb мышь OKLICK Optical Mouse принтер цветной Samsung Xpress C430W принтер KYOCERA МФУ компьютер в комплекте P4-3.06 (с/б,мон-17ж/к SAMSUNG.мышь,кл.) компьютер в комплекте

	(с/б,мон-19ж/к Aser мышь,кл.) компьютер в комплекте (с/б,мон-ж/к мышь,кл.) 2019 3101240011 компьютер в комплекте (с/б,мон-ж/к мышь,кл.) 2019 3101240011 компьютер в комплекте P4-3.06 (с/б,мон-17ж/к SAMSUNG.мышь,кл.) компьютер в комплекте (с/б,мон-19ж/к Aser мышь,кл.) принтер Samsung ML-1520P <u>Аудитория 44 (совет СНО)</u> Компьютер DEPO в комплекте (3) <u>Центр информатизации</u> Ноутбук lenovo в комплекте (9)
--	--

\*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (лекционные аудитории), занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия) (учебные аудитории), групповых и индивидуальных консультаций (учебные аудитории), текущего контроля и промежуточной аттестации (учебные аудитории).

## 11. Информационное обеспечение дисциплины

В ходе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии, способы и методы обучения: мини-лекция (МЛ), самостоятельная работа студентов (СРС), консультирование преподавателем (К), контроль знаний (КЗ), мини-конференция (МК), дискуссии (ДИ), подготовка доклада (Д), составление аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на английском языке (СА), составление диалогов профессионального общения (СД), тестирование (Т), собеседование (С).

Для успешного освоения дисциплины «Английский язык в медицинской практике» в программе курса используются как традиционные, так и инновационные образовательные технологии: мини-конференции, дискуссии. Дидактическая ценность перечисленных методов заключается в создании условий для активизации творческой деятельности студентов, возможности использования теоретических знаний для решения конкретных задач, развития коммуникативных навыков, формирования системного мышления, развития способности к критическому мышлению и оценке, как собственной деятельности, так и деятельности коллег.

Интерактивные формы обучения составляют 10% от общего числа используемых образовательных технологий.

## 12. Протоколы согласования рабочей программы дисциплины с другими кафедрами

### Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с предшествующими дисциплинами

№ п/п	Наименование предшествующих дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, согласуемые с предшествующими дисциплинами				
		1	2	3	4	5
1	Иностранный язык	+	+	+	+	+

Разработчики рабочей программы: *Кандидат филологических наук, доцент Милеева М. Н.*  
*Кандидат филологических наук, доцент Зарубина Н. Е.*

Рабочая программа утверждена на заседании центрального координационно-методического совета « 05 » июня 2020 г. (протокол № 6 )

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Приложение

к рабочей программе дисциплины

**Фонд оценочных средств  
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНСКОЙ ПРАКТИКЕ**

Уровень высшего образования: специалитет  
Направление подготовки (специальность) 31.05.02 «Педиатрия»  
Квалификация выпускника – врач-педиатр  
Направленность (специализация): Педиатрия  
Форма обучения очная  
Тип образовательной программы: программа специалитета  
Срок освоения образовательной программы: 6 лет

## Паспорт ФОС по дисциплине

### 1.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

Код	Наименование компетенции	Этапы формирования
<b>ОПК-2</b>	Обладать готовностью к коммуникации в устной и письменной формах иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности	1,2,3,4 семестр

### 1.2. Программа оценивания результатов обучения по дисциплине

№	Коды компетенций	Контролируемые результаты обучения	Виды контрольных заданий (оценочных средств)	Контрольное мероприятие (аттестационное испытание), время и способы его проведения
1	<b>ОПК-2</b>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• грамматические правила английского языка;</li> <li>• приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понимать устную и письменную речь, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;</li> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке в</li> </ul>	Комплект тестовых заданий и компетентностно-ориентированных заданий	<i>Зачет, 4 семестр</i>



	<p>виде аннотаций;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками работы со словарями, справочной литературой, печатными изданиями по профессионально ориентированной литературе;</li> <li>• грамматическими правилами и разговорными формулами английского языка;</li> <li>• приемами и основами перевода специальных текстов;</li> <li>• навыками аналитической переработки полученной информации.</li> </ul>		
--	--	--	--

## 2. Оценочные средства

### 2.1. Оценочное средство: тестовые задания

#### 2.1.1. Содержание

Тестовый контроль состоит из 50 заданий на компетенцию ОПК-2. Все задания с выбором одного правильного ответа из четырех.

*Инструкция по выполнению:* в каждом задании необходимо выбрать один правильный ответ из 4-х предложенных.

*Примеры:*

1) Термин «**health protection**» означает:

- a) быть здоровым
- b) плохое здоровье
- c) охрана здоровья
- d) быть нездоровым

*Правильный ответ:* C

2) **Выберите нужную форму глагола:**

She ... as a nurse at a hospital.

- a) works
- b) working
- c) to work
- d) was

*Правильный ответ:* A

3) Закончите предложение логически:

The main part of the head and face is called ... .

- a) the orbits
- b) the skull
- c) the cranial cavity
- d) pelvis

*Правильный ответ:* B

#### 2.1.2. Критерии и шкала оценки

0-55% правильных ответов	<p>менее 56 баллов</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не определяет роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> </ul>	«неудовлетворительно»
--------------------------	--	-----------------------

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• не называет социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• не реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• не узнает мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> <li>• не может перечислить лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• не определяет грамматические правила английского языка;</li> <li>• не называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• не воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul>	
56-70% правильных ответов	<p>56-70 баллов</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• называет роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• с трудом узнает социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• медленно реагирует на реплики носителей языка,</li> <li>• не всегда адекватно узнает мимику и жесты, формы речевого этикета, используемые на иностранном языке</li> <li>• медленно перечисляет лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• с трудом определяет грамматические правила английского языка;</li> <li>• не уверенно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• не вполне адекватно воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения</li> </ul>	«удовлетворительно»
71-85 % правильных ответов	<p>71-85 баллов</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определяет и иллюстрирует роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• Адекватно называет социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• правильно узнает мимику и жесты, формы речевого этикета, используемые на иностранном языке.</li> <li>• перечисляет лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• определяет и иллюстрирует примерами грамматические пра-</li> </ul>	«хорошо»

	вила английского языка; <ul style="list-style-type: none"> <li>• Адекватно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>• Самостоятельно воспроизводит иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения.</li> </ul>	
86-100% правильных ответов	86-100 баллов <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определяет и демонстрирует на практике роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки;</li> <li>• Самостоятельно называет и грамотно иллюстрирует социокультурную специфику стран изучаемого языка;</li> <li>• реагирует адекватно ситуации на реплики носителей языка,</li> <li>• узнает и воспроизводит мимику и жесты, формы речевого этикета используемые на иностранном языке.</li> <li>• перечисляет и использует практически лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>• самостоятельно определяет на примерах грамматические правила английского языка;</li> <li>• корректно называет приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов и использует на практике</li> <li>• Воспроизводит самостоятельно на практике иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения.</li> </ul>	«отлично»

Результаты тестирования оценивается как «сдано», «не сдано». «Сдано» выставляется студенту при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания.

## 2.2. Оценочное средство: компетентностно-ориентированные задания

### 2.2.1. Содержание

*Инструкция по выполнению:* Сделайте письменный перевод текста со словарем. Составьте вопросы к тексту в виде плана (Translate the text using a dictionary. Compose a plan to the text in the form of questions).

#### Пример:

#### CHRONIC HEPATITIS

Acute hepatitis may have a chronic course. Prolonged irritation of the liver by chemical or bacterial toxins leads in the inflammation of the parenchyma, it being accompanied by atrophy of the liver cells.

In the initial stage chronic hepatitis may develop without any clearly marked symptoms. In certain forms of the disease the main symptom is jaundice, it lasting for several months or even years.

As soon as chronic hepatitis is diagnosed it is necessary to eliminate the cause of the condition. If tuberculosis or malaria are responsible for the disease they must be treated first.

Treatment during exacerbations is the same as for acute hepatitis. During remissions the general and dietary regimen may be more varied. The diet must be nourishing and varied, but alcohol and fat food must be completely excluded.

At this stage treatment with mineral salts is recommended as mineral salts have a benign influence on the hepatic parenchyma. The patient must be prescribed such medicines which inhibit fatty infiltration of the liver, lipocaine being one of them.

Prophylaxis for chronic hepatitis consists in early diagnosis, early hospitalization and adequate treatment of patients with acute infectious hepatitis.

Measures must be taken against the influence of various industrial, drug and domestic poisoning substances.

### Эталон ответа

Острый гепатит может иметь хроническое течение. Длительное раздражение печени с помощью химических или бактериальных токсинов приводит к воспалению паренхимы, оно сопровождается атрофией клеток печени.

В начальной стадии хронической гепатит может развиваться без каких-либо четко обозначенных симптомов. При некоторых формах заболевания основным симптомом является желтуха, она длится в течение нескольких месяцев или даже лет.

Как только хронический гепатит диагностирован, необходимо устранить причину заболевания. Если туберкулез или малярия ответственны за болезнь, они должны лечиться в первую очередь.

Лечение при обострении является таким же, как при остром гепатите. Во время ремиссий общий и диетический режим могут быть более разнообразными. Диета должна быть питательной и разнообразной, но алкоголь и жирная пища должны быть полностью исключены.

На этой стадии рекомендуется лечение минеральными солями так как минеральные соли имеют доброкачественное влияние на печеночную паренхиму. Пациенту должны быть предписаны такие лекарства, которые ингибируют жировую инфильтрацию печени, при этом липокаин является одним из них.

Профилактика хронического гепатита заключается в ранней диагностике, ранней госпитализации и адекватном лечении больных с острым инфекционным гепатитом.

Должны быть приняты меры против влияния различных промышленных, лекарственных и бытовых отравлений веществами.

1. What causes acute hepatitis?
2. The main symptom of chronic hepatitis is jaundice, isn't it?
3. What diet is recommended in this case?
4. Does Prophylaxis for chronic hepatitis consist in early diagnosis?
5. Must measures be taken against the influence of various industrial or drug poisoning?

### 2.2.2. Критерии и шкала оценки

Компетенция	Высокий уровень (86-100 баллов)	Средний уровень (71-85 баллов)	Низкий уровень (56-70 баллов)	(менее 56 баллов)
ОПК-2	<u>Умеет самостоятельно и без ошибок:</u> • понимать письменную	<u>Умеет самостоятельно:</u> • понимать письменную	<u>Умеет:</u> • понимать письменную	<u>Не может:</u> • понимать письменную

	<p>менную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить письменную речь</li> </ul> <p><u>Владеет</u> уверенно, правильно и самостоятельно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильного значения слов по словарю;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> </ul>	<p>познавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить письменную речь, <u>но совершает отдельные грамматические ошибки при составлении вопросов (1-2)- при переводе оригинальных конструкций на русский язык (до 25%).</u></li> </ul> <p><u>Владеет:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками выбора правильного значения слов по словарю;</li> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами ино-</li> </ul>	<p>вильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• верно строить письменную речь, <u>присутствуют значительные лексико-грамматические ошибки при составлении вопросов и переводе исправляемые под руководством преподавателя.</u></li> </ul> <p><u>Владеет:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>• грамматическими правилами иностранного языка; приемами и основами перевода профессионально ори-</li> </ul>	<p>вать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке</li> <li>• фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке;</li> <li>• логически верно аргументировать и ясно строить письменную речь.</li> </ul> <p><u>Не способен</u> к самостоятельному пониманию текста или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лек-</p>
--	---	---	--	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>грамматическими правилами иностранного языка; приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> <li>навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul>	<p>иностранного языка; приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul> <p>Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, что замедляет темп работы.</p>	<p>ентированных текстов</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</li> </ul> <p>Однако не совсем точно понял основное содержание прочитанного, совсем не развита языковая догадка, что приводит к тому что текст не переведен за указанное время.</p>	<p>ситу, неправильно составил вопросы, отсутствуют основные лексико-грамматические навыки, ошибки свыше 50%.</p>
--	--	---	---	--

### 2.2.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания

С помощью компетентностно-ориентированных заданий оценивается освоение обучающимися практических умений и опыта (владений), включенных в Книгу учета практической подготовки. Обучающемуся необходимо продемонстрировать практические умениями (не менее двух) из указанной Книги в соответствии с уровнем его освоения, а также опыта (владения).

#### Темы для устного сообщения

1. Medical education in Russia and abroad
2. My future profession
3. Taking a history
4. Examining a patient
5. Making a diagnosis
6. Treatment
7. Russian and British hospital systems
8. Common medical abbreviations

#### Ситуационные задачи

**Тема:** *Medical education in Russia*

Ситуация: Вы учитесь на одном курсе со студентом из Индии. Познакомьте его с системой медицинского образования в России.

**Тема:** *Examining a patient*

Ситуация: Представьте, что вы – участковый врач-терапевт. На прием пришел больной, который жалуется на высокую температуру, боль в горле и кашель. Как вы будете его осматривать, какие анализы он должен будет сделать, чтобы вы поставили правильный диагноз.

**Тема:** *Taking a history*

Ситуация: Какие вопросы вы должны задать пациенту, чтобы оформить его историю болезни?

### **Медицинские разговорные формулы и клише для составления диалогов**

<p><u>Starting the interview</u>            What can I do for you?            How can I help?            What's brought you along today?            What seems to be the problem?</p>	<p><u>Asking about duration</u>            How long has it been bothering you?            How long have you had it?            When did it start?</p>
<p><u>Asking about location</u>            Where does it hurt?            Where is it sore?            Show me where the problem is.            Does it stay in one place or does it go anywhere else?</p>	<p><u>Asking about type of pain and severity of problem</u>            What's the pain like?            Can you describe the pain?            Is it bad enough (to wake you up)?            Does it affect your work?            How long does it last?</p>
<p><u>Asking about precipitating factors</u>            What seems to bring it on?            Does it come on at any particular time?</p>	<p><u>Asking about medication</u>            Have you taken anything for it?            Did the tablets help?</p>

Авторы-составители ФОС *Кандидат филологических наук, доцент Милеева М. Н.*  
*Кандидат филологических наук, доцент Зарубина Н. Е.*